

SINTEZA

obiecțiilor și propunerilor (recomandărilor) la proiectul Acordului de cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Corporația Financiară Internațională în vederea realizării proiectului „Reforma Climatului Investițional în Republica Moldova faza II”

Nr	Denumirea instituției	Articolul, Punctul, aliniatul	Obiecții și propuneri	Rezultatul examinării	Argumentare
1.	MAEIE	La Proiectul Hotărârii de Guvern	<p>La pct.3, după fraza „Утвердить подписание Соглашения”, de a exclude fraza „Инициировать переговоры по проекту Соглашения”.</p> <p>Solicitarea avizului consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană</p> <p>În conformitate cu pct.24 al <i>Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015</i>, în clauzele finale ale proiectului Acordului se vor include dispoziții referitoare la modul de intrare în vigoare a acestuia.</p>	Se acceptă	Acordul a fost completat cu art. 14 cu privire la mecanismul de intrare în vigoare a Acordului.
2.	Ministerul Justiției	La proiectul Hotărârii de Guvern	La art.10 din proiectul Acordului, și anume privind procedura operării modificărilor, urmează a se ține cont de prevederile pct. 234 și 235 din Regulamentul sus menționat. <p>Clauza de adoptare se va expune ținând cont de prevederile art. 42 alin. (5) și art. 55 alin. (5) din Legea</p>	Se acceptă	Art. 10 din Acord a fost reformulat cu trimitere la modul de intrare în vigoare a Acordului, reglementat la art. 14 din Acord.

		<p>nr.100/2017 cu privire la actele normative, astfel încât la indicarea datei de adoptare a actului normativ să se prevadă numărul de ordine, ca element de identificare, la care să se adauge anul în care a fost adoptat, aprobat sau emis acesta, fiind despărțite de o bară „/”, conform următorului exemplu: „Legea nr. 595/1999”; Tot aici, se va completa cu sursa de publicare a Legii nr. 595/1999, după cum urmează, (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art.137).”</p>		
	<p>La proiectul Acordului</p>	<p>Se va revedea utilizarea sintagmei „Client” pentru Guvernul Republicii Moldova (RM), eventual se va substitui cu termenul „Beneficiar”;</p> <p>La pct. 1 lit. (b), se va reformula descrierea Guvernului Republicii Moldova în calitate de parte la Acord, prin prisma prevederilor Legii nr. 136/2017 cu privire la Guvern;</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Au fost operate modificările de rigoare, fiind înlocuit cu ”Guvernul”.</p>
			<p>Se acceptă</p>	<p>Conținutul art. 1 lit. (b) a fost pus în acord cu Legea nr. 136/2017 cu privire la Guvern.</p>

		<p>În text se va indica expres natura juridică a contribuției pentru implementarea proiectului care constituie obiectul de reglementare al Acordului în condițiile în care art. 4 din text prevede că [...] Contribuția Corporației Financiare Internaționale (IFC) nu va fi considerată ca fiind granturi/imprumuturi/credite acordate Guvernului și nu se va face nicio plată direct în beneficiul Guvernului RM;</p> <p>La art.2 litera C, se va revedea obligația Guvernului în partea ce ține de „asigurarea reformelor juridice”, inclusive prin detalierea exactă a sarcinilor, ținând cont de faptul că prezenta formulă este foarte general și ar putea genera interpretări extensive;</p> <p>La art. 4 „Buget și contribuții la proiect”, expresia „suma maximă” ce vizează contribuția IFC la proiect (în valoare de două milioane opt sute de mii de dolari SUA (2.800.000 USD)) prezintă incertitudine. De</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>În proiectul Acordului, art. 2 lit. (b), la compartimentul „(a) Rolul și responsabilitățile IFC”, în partea dispozitivă, este indicată natura contribuției IFC ca „asistență tehnică”. Pentru a clarifica natura contribuției acordate de IFC, la art. 4 lit. (b) sbpct. (1) după cuvintele “granturi/imprumuturi/credite” a fost adăugat cuvântul “debersabile”, iar același sbpct. (1) a fost completat cu propoziția “Guvernul Republicii Moldova nu va rambursa IFC pentru contribuția acesteia la Proiect.”</p>
	<p>Se acceptă parțial</p>	<p>Detalierea exactă a sarcinilor la momentul semnării Acordului nu este posibilă. Reformele sunt recomandate ca urmare a lucrului analitic ce urmează a fi efectuat în perioada Proiectului. Totodată, Guvernul deține controlul asupra acestei prevederi prin sintagma „și agreeate de Guvern” adăugată pentru clarificare. Totodată, acțiunile de la lit. A-I (respectiv, inclusiv cea de la lit. C) din compartimentul „(b) Rolul și responsabilitățile Beneficiarului” sunt determinate de acțiunile Proiectului și sunt dispuse „În scopul implementării Proiectului” – fapt reglementat în partea dispozitivă a compartimentului.</p> <p>Expresia „suma maximă” se folosește uzual în Acordurile semnate cu Grupul Băncii Mondiale și este menită să limiteze bugetul proiectului, în cazul în care contribuțiile la bugetul proiectului pot varia din cauza ratelor de schimb valutar al</p>		

			<p>asemenea, nu este clar mecanismul contribuției paralele a Guvernului RM, care se presupune a fi cheltuielile deja prevăzute în bugetul de stat;</p> <p>La art. 5 lit. (f) se va revedea utilizarea expresiei „dreptul și licența globală” or, aceasta nu se regăsește în definițiile conținute la lit. (a) a aceluiași articol</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Se acceptă parțial</p>	<p>valutelor în care instituția-partener mobilizează finanțarea Proiectului.</p> <p>A fost completat Art. 4 cu prevederi care clarifică componența și mecanismul contribuțiilor paralele ale Guvernului la Proiect.</p> <p>Terminologia din domeniul proprietății intelectuale cunoaște și utilizează pe larg termenul <i>drept/licență la nivel mondial</i>, care indică asupra teritoriului protecției juridice. Respectiv, când drepturile acordate prin licență sunt protejate la nivel mondial, atunci aceasta este identificată ca fiind „licență la nivel mondial”, drepturile care reies din ea fiind protejate în întreaga lume. Respectiv, având în vedere că Acordul este unul internațional, se consideră oportună utilizarea terminologiei generice la nivel internațional. Pentru clarificare și previzibilitate, termenul a fost reformulat în sensul concretizării sale.</p> <p>A fost verificată suplimentar traducerea juridică a textului și corectate unele formulări. Se acceptă revizuirea terminologiei, astfel, că termenul „indemnitate” este substituit cu termenul „exonerare de răspundere”.</p> <p>În legătură cu opinia privind caracterul defectuos al angajamentului, punem în evidență că nu este vorba de „varii despăgubiri”, dar de despăgubiri determinate de „pierderi, reclamații, daune sau obligații pe care IFC și/sau orice angajați, funcționari sau agenți respectivi ai săi le-ar putea suporta sau căror ar putea fi supuși, inclusiv, fără limitare în rezultatul unei reclamații, caz judiciar</p>
		<p>La art.5 se va revizui utilizarea noțiunii „Indemnitate” (a se vedea lit. (i)). Mai mult ca atât, se consideră defectuos angajamentul unilateral în sarcina Guvernului RM pentru asigurarea variilor despăgubiri.</p>	<p>Se acceptă</p>			

					<p><i>sau acțiune intentată împotriva lor de oricare angajat al său sau orice altă parte terță indiferent de motiv în legătură cu (A) utilizarea Software personalizat de către Beneficiar sau angajații săi sau (B) bazarea de către orice persoană pe ceva făcut sau nefăcut de IFC". Prin urmare, este vorba de despăgubiri pentru fapte/acțiuni determinabile, care au caracteristici definitorii, aceste caracteristici fiind determinate de textul „în legătură cu (A) utilizarea Software personalizat de către Beneficiar sau angajații săi sau (B) bazarea de către orice persoană pe ceva făcut sau nefăcut de IFC". Această prevedere este în coraport și proporțională rezervei de la lit. (i) pct. (i) – „(i) IFC nu poartă răspundere pentru nicio pierdere, cost, daună sau obligație pe care Beneficiarul, angajații săi sau orice altă parte terță le pot suferi sau suporta în rezultatul utilizării Software de către Beneficiar sau angajații săi”.</i></p>
<p>La art.8 termenul „reziliere” va fi substituit cu cel de „denunțare” întru respectarea terminologiei specifice dreptului internațional.</p>	<p>Se acceptă conceptual</p>	<p>Textul Acordului a fost ajustat la terminologia utilizată de legislația națională și internațională din domeniul dreptului tratatelor. Astfel, reieșind din co-raportarea textelor oficiale în engleză și română, pentru titlul art. 8 - „Termination”, a fost utilizat termenul corespunzător „Stingerea”. Pentru conținutul articolului, având în vedere esența conceptuală, s-a utilizat corespunzător, după caz, „denunțarea” sau „stingerea”.</p>			
<p>La art. 9 atenționăm asupra faptului că tratatele internaționale sunt acorduri destinate să producă efecte</p>	<p>Se acceptă conceptual.</p>	<p>Art. 9 din Acord reglementează „Soluționarea litigiilor; excluderea drepturilor părților terțe”. Formularea conținutului s-a făcut în corespundere expresă cu prevederile art. 66 din Convenția nr. 54</p>			

juridice și sunt guvernate de normele dreptului internațional.

din 23.05.1969 de la Viena cu privire la dreptul tratatelor, în vigoare pentru Republica Moldova din 25 februarie 1993, care statuează: „Dacă, în termen de douăsprezece luni următoare datei la care obiecțiunea a fost formulată, nu a fost posibil de a se ajunge la o soluție conformă cu paragraful 3 al articolului 65, se vor aplica procedurile mai jos arătate: a) oricare parte la un diferend privind interpretarea articolelor 54 sau 64 poate, pe calea unei cereri, să supună diferendul hotărârii Curții Internaționale de Justiție, afară numai dacă părțile nu ar decide de comun acord să supună diferendul arbitrajului.”. Paragraful 3 de la articolul 65, la rândul său, dispune - „3. Dacă totuși o alta parte a ridicat o obiecțiune, părțile vor trebui să caute o soluție prin mijloacele arătate la articolul 33 al Cartei Națiunilor Unite.”.

Prin urmare, în deplină conformitate cu reglementările dreptului internațional, art. 9 din Acord prevede ca, în cazul unor diferende, prioritate are soluționarea pe cale amiabilă, iar în cazul în care aceasta nu este posibil – diferendul va fi supus arbitrajului. Respectiva clauză compromisorie corespunde legislației naționale și internaționale cu privire la arbitrajul internațional comercial – Convenția nr. 36 din 21.04.1961 europeană de arbitraj comercial internațional, în vigoare pentru Republica Moldova din 5 martie 1998, și Legea nr. 24/2008 cu privire la arbitrajul comercial internațional.

	<p>Clauzele finale ale Acordului vor fi completate cu informații privind modul de intrare în vigoare.</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Acordul a fost completat cu art. 14 cu privire la mecanismul de intrare în vigoare a Acordului.</p>
<p>La nota de argumentare</p>	<p>Potrivit argumentării necesității cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării acestuia, sub aspectul financiar Acordul examinat este menționat ca grant, adică asistență financiară nerambursabilă. Prin urmare, se consideră oportună reexaminarea denumirii acestui Acord, prin substituirea cuvintelor „de cooperare” cu textul: „de asistență financiară” sau de „finanțare”, analogic acordurilor bilaterale cu conținut similar.</p>	<p>Nu se acceptă</p>	<p>Acordul nu prevede asistență financiară, ci asistență tehnică gratuită. Respectiv Acordul nu poate fi numit Acord de asistență financiară. Pentru proiectele sale de asistență tehnică, IFC utilizează două tipuri de Acorduri standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acord de Consultanță, dacă prestează servicii cu plată și se prevede contribuție în formă bănească la bugetul proiectului din partea Guvernului, sau - Acord de Cooperare, dacă se acordă asistență tehnică gratuită și Guvernul nu contribuie în formă bănească la bugetul proiectului. <p>Pentru a evita orice interpretare arbitrară sau neclaritate, cât și pentru a clarifica natura contribuției acordate de IFC, în proiectul Acordului, la art. 4 lit. (b) sbpct. (1), s-a completat cu cu propoziția „Guvernul nu va rambursa IFC pentru contribuția acesteia la Proiect”.</p> <p>Totodată, Proiectul Acordului cade sub incidența art.13 Tratatelor internaționale în formă simplificată din Legea 595/1999 lit(d) „tratator privind acordarea asistenței externe nerambursabile, care nu conțin prevederi din domeniul altor tratate specifice la art.11 alin.(1) lit.b).”</p>
	<p>Conform art.8¹ al Legii nr. 595/1999, doar în caz de urgență a semnării tratatului internațional și doar dacă există temeiuri suficiente</p>	<p>Se acceptă</p>	

			<p>să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului, se poate emite o singură decizie cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului. În aceste condiții, nu se justifică prezentarea spre avizare a proiectului de Acord în formulă incompletă.</p>		
<p>3. Cancelaria de Stat</p>	<p>La proiectul Hotărârii de Guvern</p>	<p>Conform prevederilor Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se propune modificarea temeiului legal al proiectului hotărârii de Guvern din „art. 7 și art.8¹” în „art. 7 alin. (2) și art.8¹ alin.(3), iar în conformitate cu normele tehnicii legislative se va indica sursa de publicare, anul, nr. și articolul.</p>	<p>Conform prevederilor Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se propune modificarea temeiului legal al proiectului hotărârii de Guvern din „art. 7 și art.8¹” în „art. 7 alin. (2) și art.8¹ alin.(3), iar în conformitate cu normele tehnicii legislative se va indica sursa de publicare, anul, nr. și articolul.</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Temeiul legal a fost concretizat conform propunerii formulate.</p>
	<p>La proiectul acordului</p>		<p>Având în vedere că textul tratatului propus pentru semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al acestuia, se consideră judicios indicarea ministerului responsabil (indicat prin „XXX”) care reprezintă Guvernul Republicii Moldova în contextul acordului menționat, până la aprobarea acestuia în cadrul ședinței de Guvern.</p>	<p>Nu se acceptă</p>	<p>Întrucât componentele Proiectului vizează domenii ale diferitor entități din componența Guvernului, pentru a evita careva conflicte de competență, precum și având în vedere că există deja practica acordurilor în conținutul cărora este indicat doar Guvernul ca Parte, Beneficiar și responsabil, se optează pentru excluderea clauzelor care fac referire la reprezentantul Guvernului în conținutul prezentului Acord.</p>

	<p>La argumentarea necesității</p>	<p>Se va uniformiza tipul acordului, or acesta este redat diferit: „de cooperare”, „de finanțare”.</p> <p>Dat fiind faptul că prevederile acordului prevăd contribuția financiară a Guvernului Republicii Moldova, urmează a fi revizuit și concretizat pct.6 din Argumentare, deoarece Guvernul, având calitate de client, este obligat să contribuie cu un milion de dolari SUA pentru implementarea proiectului. În acest sens, Acordul urmează a fi consultat cu Comisia Politică Externă și Integritate Europeană a Parlamentului, iar ulterior semnării, acesta va fi ratificat.</p>	<p>Se acceptă.</p>	<p>Terminologia a fost unificată.</p> <p>A fost introdusă clarificarea în nota de argumentare, că contribuția Guvernului la Proiect nu prevede alocarea și vărsarea nemijlocită de mijloace în bugetul Proiectului, ci este sub formă de contribuții paralele. Contribuția paralelă a fost definită și explicată suplimentar în textul Acordului, și presupune că Guvernul va asigura și menține finanțarea instituțiilor și activităților la care contribuie Proiectul, astfel încât acestea să fie capabile să-și desfășoare activitatea pe domeniile relevante pe parcursul proiectului. Astfel, contribuțiile paralele reprezintă mijloace deja prevăzute în bugetul de stat și nu implică modificări sau majorări de alocații față de cele deja prevăzute.</p>
<p>Agencia Națională pentru Siguranța Alimentelor</p>	<p>Lipsa obiecțiilor și a propunerilor</p>	<p>Titlul proiectului urmează să fie expus identic cu cel din proiectul de hotărâre.</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Titlul a fost ajustat corespunzător.</p>
<p>Ministerul Finanțelor</p>	<p>La nota de argumentare</p>	<p>La capitolul A. „Descrierea Acordului” va fi indicat nivelul tratatului, în conformitate cu prevederile <i>Anexei nr.2</i> din cadrul HG 442/2015.</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Capitolul A a fost completat corespunzător.</p>

	<p>La proiectul Acordului</p>	<p>La capitolul B. „Analiza de impact”, pct.6 „Aspectul financiar” noțiunea de „grant” se va substitui cu textul „asistență tehnică nerambursabilă”, reieșind din prevederile Acordului, conform căroră „contribuția IFC nu va fi considerată ca fiind grant/împrumutul/credit acordat Guvernului sau în Bugetul Guvernului și nu se va face nicio plată directă din fondurile Bugetului în Beneficiul Guvernului Republicii Moldova”.</p> <p>Se atenționează asupra riscurilor implicate din eventualitatea necesității acoperirii costurilor excedentare care rezultă din prevederile Acordului de cooperare (pag 9).</p> <p>Având în vedere că proiectul Acordului prevede ca beneficiarul să asigure contribuția sa paralelă pentru Proiect sub forma finanțării bugetare regulate a instituțiilor care cooperează cu Proiectul, a personalului, asigurarea încăperilor necesare pentru desfășurarea întrunirilor, grupurilor de lucru sau altor activități similare precum și asumarea responsabilității depline pentru instalarea, întreținerea și actualizarea sistemelor IT relevante</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Pct. 6 din capitolul B a fost modificat și completat cu concretizări. De asemenea, a fost completat textul Acordului pentru a clarifica că guvernul nu va trebui să ramburseze IFC contribuția acesteia la Proiect.</p>
		<p>Se atenționează asupra riscurilor implicate din eventualitatea necesității acoperirii costurilor excedentare care rezultă din prevederile Acordului de cooperare (pag 9).</p> <p>Având în vedere că proiectul Acordului prevede ca beneficiarul să asigure contribuția sa paralelă pentru Proiect sub forma finanțării bugetare regulate a instituțiilor care cooperează cu Proiectul, a personalului, asigurarea încăperilor necesare pentru desfășurarea întrunirilor, grupurilor de lucru sau altor activități similare precum și asumarea responsabilității depline pentru instalarea, întreținerea și actualizarea sistemelor IT relevante</p>	<p>Se acceptă cu titlu de comentariu</p>	<p>Riscurile respective vor fi monitorizate și gestionate în cadrul managementului proiectului.</p>
		<p>Având în vedere că proiectul Acordului prevede ca beneficiarul să asigure contribuția sa paralelă pentru Proiect sub forma finanțării bugetare regulate a instituțiilor care cooperează cu Proiectul, a personalului, asigurarea încăperilor necesare pentru desfășurarea întrunirilor, grupurilor de lucru sau altor activități similare precum și asumarea responsabilității depline pentru instalarea, întreținerea și actualizarea sistemelor IT relevante</p>	<p>Se acceptă cu titlu de comentariu</p>	<p>Acordul nu modifică procedurile obișnuite ale Guvernului care sunt prevăzute pentru întreținerea și mentenanța sistemelor IT, dar, evident, în cazul obținerii unor sisteme IT noi/îmbunătățite, intervine necesitatea bugetării regulate pentru întreținerea sistemelor, care va fi luată în considerare de către instituțiile respective.</p>

			<p>domeniului, atragem atenția asupra necesității asigurării planificării bugetare anuale și pe termen mediu a mijloacelor financiare necesare în acest scop. În cazul survenirii unor cheltuieli neprevăzute, acestea vor fi acoperite din contul și în limita disponibilității alocațiilor aprobate în bugetele autorităților responsabile de implementare.</p>		
		<p>Totodată, la Anexa B la Acord, se consideră oportun de a revizui indicatorii de performanță pentru proiect prin prisma aspectului calitativ, nu doar cantitativ.</p>	<p>Se acceptă conceptual</p>	<p>Cadrul de rezultate și indicatorii din Anexa B reprezintă cadrul standard de indicatori de nivel înalt incluși în acorduri similare de IFC. Fiecare indicator cantitativ reiese din, și reflectă livrabilele detaliate urmărite în cadrul activităților indicate în secțiunea 2(iii) „Livrabile” din Acordul propus, asupra realizării calitative a cărora Guvernul și IFC se vor consulta periodic în procesul implementării proiectului.</p>	
		<p>De menționat că Proiectul este elaborat cu suportul financiar al Guvernului Suediei prin intermediul Agenției Suedeze pentru Dezvoltare și Cooperare Internațională (SIDA), fapt necesar a fi consemnat și în proiectul Acordului.</p>	<p>Nu se acceptă</p>	<p>IFC poate mobiliza parteneri multipli pentru finanțarea proiectelor sale, inclusiv fonduri proprii. Deoarece nu este parte la prezentul Acord, considerăm judicios menționarea Guvernului Suediei în document.</p>	
		<p>Lipsa obiectivelor și a propunerilor</p>	-	-	
<p>Ministerul Economiei și Infrastructurii</p>					

<p>Cancelaria de Stat Nr. 20-78-765-4607 din 25.06.2021</p>	<p>Se restituie setul de materiale spre definitivare și prezentare spre promovare în cadrul unui Guvern plenipotențiar, luând în considerare prevederile art.15 alin.(2) al Legii nr.136/2017 cu privire la Guvern.</p>	<p>Prevederile punctului I din dispozițiile proiectului contravin temeiului enunțat în proiect.</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Modificările au fost operate în Argumentarea ratificării Acordului.</p>
<p>La proiectul hotărârii Guvernului</p>	<p>Compartimentul C Analiza oportunității ratificării, nu conține informație conform rigorilor Anexei nr. 5 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 442/2015, fiind indicate doar detaliile semnării Acordului.</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Modificările au fost operate în Argumentarea ratificării Acordului.</p>	
<p>La Argumentarea ratificării Acordului</p>				

Secretar de Stat



Vasile ȘARBAN